

试论美剧中的语气系统的人际意义

——以电视剧《绝望的主妇》为例

冯 兰, 石永珍

(西北工业大学, 陕西 西安 710129)

摘 要: 人际交往中的语言互动在很大程度上体现在语法体系中的语气和情态上, 而这两者亦体现了人际意义, 促进了会话参与者间的互动和交流。选取美剧《绝望的主妇》中的几段对话, 对其语气系统进行了分析, 从而试析了其语气系统所表达的人际意义, 体现了语气系统对表达人际意义的重要作用。同时也为观众, 尤其是英语学习者, 提供了一种研究和欣赏美剧的理论方法。

关键词: 语气系统; 人际意义; 美剧

中图分类号: H 014

文献标志码: A

文章编号: 1008-7192(2013)02-0085-04

An Analysis of the Interpersonal Meaning of Grammatical System of Mood in American TV Series

——A case study of *Desperate Housewives*

FENG Lan, SHI Yong-zhen

(Northwestern Polytechnical University, Xi'an 710129, China)

Abstract: The interaction of the language is implemented mainly by the mood and modality in grammar system, which can express the interpersonal meaning and make it possible that the communicating participants interact with each other. With several samples of dialogue chosen from American TV series *Desperate Housewives*, this paper analyzes the Mood system and the interpersonal meaning expressed and comes up with that it is vital to use the Mood system to enhance the interpersonal meaning. At the same time, the Mood system offers a theoretical method for the audience, the English learner especially, to study and appreciate the U. S. TV series.

Key words: Mood system; interpersonal meaning; American TV series

近年来,美国的电视剧在中国掀起了观看热潮。美剧的选材特别广泛,涉及了人类生活的各个方面,其剧情跌宕起伏,语言幽默,再加上不少英语学习者通过看美剧学习地道的英语和了解

欧美文化的态度,这都使美剧能够成功播出并且创下一次又一次的高收视率。《绝望的主妇》(*Desperate Housewives*)是 2004 年推出的电视剧,至 2012 年 5 月第八季已经完结且全剧终了,

收稿日期:2012-11-05

作者简介:冯 兰(1986-),女,陕西宝鸡人,西北工业大学人文与经法学院硕士研究生,研究方向为外国语言学及应用语言学。

但网络上的下载量和观看量还是很高。利用语气系统来分析剧中各个角色的话语,可以使观看者更好地更透彻地理解和欣赏美剧及其人物形象等。

一、人际功能和语气系统

1. 人际功能

根据系统功能语言学的观点,语言能够表达说话人的亲身经历及其内心的活动,另外,通过语言我们也可以判断说话人的地位、身份、会话动机,包括说话人对其他事物的推断及评价,这就是语言的人际功能^{[1][15]}。讲话者作为干预者(intruder)用语言参加会话,通过人际功能,讲话者参与到某个具体的会话情境中,在会话中表现自己的判断和评价,并试图影响或者改变听话人的观点和行为。人际功能也体现了和会话情境相关的角色之间的关系,如会话参与者的交际关系(发问者和回答者;告知者和怀疑者;等等)^[2]。

语言的交流包括两个目的,即给与和求取,这也体现了语言交流是一种互动行为。人际交往中的角色分为两类,一类是给与方,另一类是求取方,而交流物(commodity exchanged)也包括两大类,即物品和服务(goods & services)及信息(information),于是便产生了以下言语功能:说话人在给与物品和服务的时候施行了提供(offer)这一言语功能,而在求取物品和服务的时候施行了命令(command)的功能;说话人在给与信息的时候施行了陈述(statement)这一言语功能,而在求取信息的时候则施行了提问(question)的功能^[3]。交际参与者在互动时实施了言语的功能,正是在这样的你来我往的互动中人际意义的交换得到实现,而言语功能及由其引发的应答之间的关系也便直接体现在这种互动之中。

2. 语气系统

人际交往中的语言互动在很大程度上体现在语法体系中的语气和情态上,而这两者亦体现了人际意义,交际参与者之间的互动借由人际意义潜势中的语气和情态而得到实现。

英语中的语气一般分为四种类型,即陈述,

疑问,祈使和感叹)。由于在某些情况下,一种语气常常和某一特定言语功能是相互对应的,因此,这二者之间关系非常密切。一般而言,陈述功能体现在陈述语气之中,发问的功能体现在疑问语气之中,命令功能体现在祈使语气之中,而感叹功能则体现在感叹语气之中。虽然如此,言语功能并不总是只和某一特定的语气相对应,例如,陈述语气(I will open the door.)或者疑问语气(Would you like some more coffee?)或者祈使语气(Let me do this for you.)这三种语气都可以用来实现提供功能。

语气指的是表现语气的语句成分,包括主语(Subject)和限定成分(Finite element)两个部分。主语指某个命题的叙述对象,一般均为名词或名词短语,它是肯定一个命题或者否定一个命题的基点,并能够有效和成功地负责一个命题或者提议,因此主语在命题中承载着很重的语义负荷。当讲话者作出某个提议时,主语决定着该提议是被执行还是被取消,主语有效地负责发话者所发出的命题。在一个命题中,主语本身是没有磋商余地的,这是因为在阐述该命题的时候,讲话者已经把这个命题的主语当做可以有效负责的句子成分了。主语一旦产生变化,那就意味着该命题和它所表达的信息也产生了变化,因此,一个命题的主语应该始终保持不变,而其他的成分则是可以更改或者辩驳的。

李战子^{[4][15]}指出,英语对话中通常由语句的语气将会话向前推进,因此,分析英语会话中的语气系统,能够更加有效地展现说话人和听话人之间的人际关系。分析美剧对话中的语气系统并研究其人际意义,一方面能够拓宽人际意义的研究领域并且为其增添大量新的语言素材,另一方面,基于人际意义理论的美剧语言研究能够使受众更好地理解 and 欣赏美剧及其语言。

二、《绝望的主妇》中语气系统的人际意义

本文选取几段美剧《绝望的主妇》中的对话为例,对其会话的语气系统做了分析并揭示其所

承载的人际意义。

1. 主语

主语可以是一个名词,或者名词短语,甚至是名词性的句子。从功能视角来看,主语并不只是一个单纯的形式存在,它还有其意义存在。主语承载了语气责任,它是语句中谓化成分的责任成分,具有人际意义,促进会话参与者之间的人际交流^{[1]127}。在信息交流中,主语是负责命题有效性的成分,因此,主语是一个常项,除非有特殊的理由需要改变。

例 1:

Lee: Anyway, prison won't be such a big change. You're a dentist. You're used to cavity searches.

Bob: You vowed to me that you wouldn't say that.

Katherine: Bree tells me that you're going to make very good use of your time away.

Bree: Uh, yes. He's going to read a lot of classic books, maybe study a language.

Andrew: Yes, uh, he can learn the Italian for, I cost five cigarettes.

Bree: Andrew, really.

Orson: Bree, he's joking. Everything is fine except my glass, which seems to be empty.

Bree 发现 Orson 误撞了 Mike,于是要他去警察局自首。本段对话发生在 Orson 准备自首的前一天。Bree 邀请一对同性恋邻居还有好友 Katherine 一起吃饭,在场的还有 Bree 和前夫生的儿子 Andrew。

本段中,通过几个角色台词的统计可以看出主语多为“you”、“he”,除了 Bob 口中的“you”和 Orson 讲的“he”,其他的均指 Orson,由此可得出本次会话是围绕着 Orson 展开的,而这场聚餐也正是为了安慰即将进入监狱的 Orson 而举办的。对话由 Katherine 的问题发起,她问 Orson 是否会像 Bree 所说的那样充分利用在监狱的时间。“Bree tells me that…”说明 Katherine 的信息来自 Bree,说明作为朋友才得知 Bree 的“家丑”。可还没等 Orson 回答,Bree 便赶紧接话说正是那

样,Orson 打算读很多经典名著,甚至还有可能会去学习一种语言。Bree 在此时抓住话语权,替 Orson 解释。这里我们可以窥探到 Bree 是个完美主义者,也很好面子,本来坐牢是件挺不光彩的事,但 Bree 说丈夫会在狱中读经典名著,甚至学习语言,以此掩盖了牢狱的不体面。之后 Andrew 开口了,说 Orson 可以学习意大利语。在此处,Andrew 并不认同母亲的观点,他认为 Orson 在监狱里不可能安心读书学习,然而他并未直接指出,而是以“I cost five cigarettes”这个病句为例来暗示自己的观点。此处我们可以看出 Andrew 过了叛逆期以后变得成熟了,懂得了会话技巧并会照顾听话人的情绪。Orson 要去自首,所以心情非常沮丧;Bree 虽然没有表现出来,但心里必定觉得丢脸也不免会有些失落。在如此紧张低沉的对话氛围中,Andrew 试图以一种幽默诙谐的语言来打破紧张的气氛。对话以“you”、“he”为主语作信息的起点,使 Orson 成为了议论的基点。直到最后,Orson 才抓住话轮,一句“Everything is fine except my glass, which seems to be empty.”,再不给别人说话的机会,终于将主语这个对命题有效性负责的成分改变了,议论的基点相应地产生了变化,于是改变了众人的关注点和出发点,即他不想再继续这个话题了。

2. 限定成分

限定成分指表达时态(如 is, has)或情态(must, can)的助动词,可用来限制命题。限定成分为所议论的命题提供必需的参考点,把命题和人际交往的情境相联系,使命题真实存在并且可被议论。通常通过两种途径来议论命题,即会话发生的时间和说话人的判断和评价。会话发生的时间是“主要时态”,而说话人的判断和评价为“情态”。主要时态包括过去、现在和将来,指相对于会话发生时的过去、现在和将来。情态由情态助动词来表达,是说话人对自己话语所含的频率或者意愿等等所作出的判断^{[1]125}。

例 2:

Lynette: Sweetie, we already got Karen a candle. An R. V. might be overkill.

Tom: Yeah, but that's not for her. That's

for us. I'm about to blow your mind, Lynette.

Lynette: Oh, don't. I like my mind the way it is.

Tom: What would you say to the idea of taking the kids out of school for a year and bopping around the country in one of these sweet rides?

Lynette: Well, I might not say anything. I might just put my finger to my ear and twirl it in circles.

要让某个命题可被议论,那么这个命题是肯定的或者是否定的则必须被阐明,此为归一性特征。在小句“we already got Karen a candle”中,限定成分与词汇动词 get 合在一起为一般过去时,在本句中,限定成分为“给 Karen 送礼物”这个命题提供的参考点是会话发生时的过去。在会话发生前已经给 Karen 送过礼物了,所以该命题便成为了可议论的概念,其归一性特征是肯定的。在小句“but that's not for her”中,限定成分为“is not”,也是一般现在时作为参考点,但归一性特征为否定。在英语语言中,否定形式并不总是一个单独的成分,而是常与限定成分合二为一共同作用,如最后 Lynette 话语中的“might not”。

通过陈述语气, Lynette 给予了 Tom 这样的信息:“我们已经给 Karen 送过生日礼物了”和“没有必要再送一辆房车”。本命题中的限定成分所提供的参考点均为过去的时间,由此把所议论的命题与实际的语境相联系:Karen 的生日已经过完,并且他们已经送出了生日礼物。这些是已经发生过的真实,肯定的限定成分和主语“we”共同构成语句的语气也体现了它的人际意义:

Lynette 和 Tom 是夫妻,送出去的礼物代表的是他们的整个家庭,礼物所花的费用也是在整个家庭的预算开支中。从以上命题的语气分析,可以看出其实 Lynette 误解了丈夫的意思,以为房车是要送给 Karen 的,而她并不同意,因为他们小家的经济状况不能允许,但她不愿意直接拒绝丈夫,而是说“we already got Karen a candle. An R. V. might be overkill.”她的命题只是为了证明他们不能承担房车作为第二份礼物。我们都知道,剧中的 Lynette 是个女强人,业务能力甚至超过了老公,朋友眼中,甚至在丈夫心中,都误解 Lynette 是个很强势的女人,然而,通过此段对话中 Lynette 的语气,我们可以看出 Lynette 其实并不是处处都要压制丈夫,她懂得适当地表达自己与丈夫的不同观点同时也照顾丈夫作为一个男人的颜面需求,从而避免了一次争吵。

三、结 语

交流意义从而建立并且保持特定的社会联系是人类进行语言交流的一个重要的目的,因此,在人际交往中,人们总怀着这样那样的目的,或是求取或提供信息,或是影响他人的思想和行为,等等,美剧中的会话意义也是如此。美剧是英语学习者学习英语了解美国文化的重要途径之一,因此,对美剧会话中所隐含的人物及社会关系的分析显得尤其重要。通过分析美剧对话的语气系统,不仅能了解讲话者的身份、地位、态度以及动机等,而且能了解会话参与者的人际关系等,这对领悟某段对话的主题甚至整部剧的主旨等有着非常重要的意义,能使观众更清晰地欣赏剧情,了解人物性格特征。

参 考 文 献

- [1]胡壮麟,朱永生,张德禄,等. 系统功能语言学概论[M]. 修订版. 北京:北京大学出版社,2008.
- [2]M A K HALLIDAY. An Introduction to Functional Grammar[M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.
- [3]苗兴伟. 人际意义与语篇的建构[J]. 山东外语教学, 2004 (1):5-11.
- [4]李战子. 话语的人际意义研究[M]. 上海:上海外语教育出版社,2002.